

ZMLUVA O AUTOKREDITE Č. 882684

uzavretá v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 s primeraným použitím §§ 497-507 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako "Zmluva") medzi zmluvnými stranami:

Veriteľ

VOLKSWAGEN Finančné služby Slovensko s.r.o. (ďalej ako „VWFS“ alebo „veriteľ“), Vajnorská 98, 831 04 Bratislava, IČO: 31341438, IČ DPH: SK2020295827, zápis v registri: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4268/B,

zastúpená Auto Office, s. r. o. (ďalej ako „finančný agent“), Svätoplukova 5, 82108 Bratislava, IČO: 45934142, zápis v registri: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 68955/B; registračné číslo v registri viazaných finančných agentov pre sektor úverov Národnej banky Slovenska, www.nbs.sk: 162574, konajúca osoba: Miroslav Ilas

Veriteľ splnomocňuje finančného agenta na všetky úkony voči klientovi, najmä na odovzdanie podkladov a informácií, kalkulácie, prevzatie všetkých podkladov vrátane žiadosti o úver, kontrolu uhradenia dohodnutých čiastok.

Klient

Meno/obchodné meno/názov:	Obec Jablonec		
Zápis v registri:	Štatistický úrad SR-Krajská správa v Bratislave, Hanulova5/c, 84000 Bratislava		
Rodné číslo/IČO:	00304794	IČ DPH:	
Trvalý pobyt/sídlo/miesto podnikania			
Ulica:	206	PSC:	90086
		Obec:	Jablonec
Číslo dokladu totožnosti:		Telefón:	0336488113395
Mobil:		Fax:	
Konajúca osoba:	Slavomír Pocisk	Konajúca osoba:	
Číslo dokladu totožnosti:	Rodné číslo:	Číslo dokladu totožnosti:	Rodné číslo:

Predmet financovania

Výrobca, model, výbava:	ŠKODA Octavia - Combi ACTIVE	Farba:	šedá metalíza
Číslo karosérie (VIN):	TMBJT21Z7C2017424	Zdvih. objem:	1 596 cm ³
		Rok výroby:	2011
		Výkon:	77 kW
		Stav ukaz. km:	164 000
Predávajúci:	Auto Office, s. r. o., Svätoplukova 5, 82108 Bratislava, IČO/RČ: 45934142, Prevádzka: Svätoplukova 5, 82108 Bratislava		

Základné podmienky úveru

Žiadosť zo dňa: 09.07.2015 Doba nároku na čerpanie úveru do: 09.07.2015 Doba splácania v mesiacoch: 48

Kúpna cena predmetu financovania:	8 840,00 €
Klientom vopred zaplatená časť kúpnej ceny (20,00 %):	1 768,00 €
Výška úveru:	7 072,00 €
Úroková sadzba:	8,50 % p.a.
Spracovateľský poplatok pri uzavretí Zmluvy (0,00 %):	0,00 €
Spracovateľský poplatok pri ukončení Zmluvy (0,00 %):	0,00 €

Mesačné poistné - ŠKODA poistenie:	
Mesačné poistné - havarijné poistenie - HP:	39,30 €
Mesačné poistné - povinné zmluvné poistenie - PZP:	8,65 €
Mesačné poistné - poistenie finančnej straty - GAP:	
Mesačné poistné - poistenie schopností splácať - PSS:	

Dohodnuté zmluvné vzťahy

Veriteľ poskytuje na základe žiadosti klienta klientovi úver. Klient sa zaväzuje veriteľovi poskytnuté peňažné prostriedky včas a riadne vrátiť v splátkach, ktorých výška a splatnosť je uvedená v splátkovom kalendári, zaplatiť úroky, spracovateľský poplatok pri uzavretí Zmluvy, spracovateľský poplatok pri ukončení Zmluvy a ďalšie prípadné poplatky v zmysle aktuálneho sadzobníka veriteľa.

Prílohu a neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvoria Všeobecné zmluvné podmienky Zmluvy o AutoKredite (VZP), ktoré podrobnejšie upravujú práva a povinnosti zmluvných strán. Klient podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa s ich obsahom oboznámil, rozumie im a súhlasí s nimi.

Klient je povinný poistiť predmet financovania v súlade s článkom V VZP tejto Zmluvy, ak nebolo dohodnuté inak.

Prílohu a záväznú súčasť tejto Zmluvy tvorí splátkový kalendár stanovujúci výšku a splatnosť jednotlivých splátok úveru a protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu financovania.

Prílohu a záväznú súčasť tejto Zmluvy tvorí sadzobník poplatkov, ktorý je uvedený na www.vwfs.sk/sadzobnik-poplatkov.

Bratislava, 09.07.2015

PODPISANÉ

PODPISANÉ

Veriteľ: VOLKSWAGEN Finančné služby Slovensko s.r.o.
Zastúpená: Auto Office, s. r. o.
Konajúca osoba: Miroslav Ilas

Klient: Obec Jablonec
Konajúca osoba: Slavomír Pocisk

ZMLUVA O ZABEZPEČOVANOM PREVODE VLASTNÍCKEHO PRÁVA Č. 882684

(ďalej ako "zmluva o ZPVP") uzavretá podľa § 553 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov medzi veriteľom a klientom:

Veriteľ

VOLKSWAGEN Finančné služby Slovensko s.r.o. (ďalej ako „VWFS“ alebo „veriteľ“), Vajnorská 98, 831 04 Bratislava, IČO: 31341438, IČ DPH: SK2020295827, zápis v registri: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4268/B,

zastúpená Auto Office, s. r. o. (ďalej ako „finančný agent“), Svätoplukova 5, 82108 Bratislava, IČO: 45934142, zápis v registri: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 68955/B; registračné číslo v registri viazaných finančných agentov pre sektor úverov Národnej banky Slovenska, www.nbs.sk: 162574, konajúca osoba: Miroslav Ilas

Klient

Meno/obchodné meno/názov:	Obec Jablonec		
Zápis v registri:	Štatistický úrad SR-Krajská správa v Bratislave, Hanulova5/c, 84000 Bratislava		
Rodné číslo/IČO:	00304794	IČ DPH:	
Trvalý pobyt/sídlo/miesto podnikania			
Ulica:	206	PSČ:	90086
Obec:	Jablonec		
Číslo dokladu totožnosti:		Telefón:	0336488113395
Mobil:		Fax:	
Konajúca osoba:	Slavomír Pocisk		Konajúca osoba:
Číslo dokladu totožnosti:		Rodné číslo:	
		Číslo dokladu totožnosti:	
		Rodné číslo:	

Článok I - Zabezpečená pohľadávka

Veriteľ a dlžník uzavreli dňa 09.07.2015 Zmluvu o AutoKredite č. 882684 (ďalej ako "Zmluva"), na základe ktorej veriteľ poskytol dlžníkovi úver vo výške 7,072.00 € (ocenenie prevedeného práva v peniazoch), účelovo určený na financovanie časti kúpnej ceny predmetu financovania:

Výrobca, model, výbava:	ŠKODA Octavia - Combi ACTIVE		
Číslo karosérie (VIN):	TMBJT21Z7C2017424		
Farba:	šedá metalíza	Zdvihový objem:	1 596 cm ³
(ďalej ako "predmet financovania")		Výkon:	77 kW
		Rok výroby:	2011
		Stav ukazovateľa km:	164 000

Táto Zmluva o ZPVP sa uzatvára aj na zabezpečenie pohľadávky veriteľa voči dlžníkovi na vrátenie poskytnutého úveru podľa Zmluvy vrátane príslušenstva, ako aj pohľadávky, ktorá vznikne prípadným predčasným stanovením úveru splatným, odstúpením od Zmluvy, alebo v dôsledku realizácie dlžníkom poskytnutého zabezpečenia, vrátane zmluvných pokút a sankcií splatných podľa Zmluvy, príslušenstva pohľadávky veriteľa a nákladov na vymáhanie pohľadávky.

Zmluva o AutoKredite ustanovuje dobu splatnosti úveru, počet a výšku splátok, pričom práva a povinnosti zmluvných strán sú ďalej určené Všeobecnými zmluvnými podmienkami Zmluvy o AutoKredite (ďalej ako „VZP“), ktoré tvoria prílohu a neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Článok II - Predmet zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva

Dlžník vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom predmetu financovania, ktorý nadobudol na základe platnej kúpnej zmluvy a že predmet financovania nie je zaťažený akýmkoľvek právami tretích osôb a je bez obmedzenia oprávnený previesť vlastnícke právo k predmetu financovania na veriteľa.

Článok III - Zabezpečovací prevod vlastníckeho práva, jeho uplatnenie

Dlžník na zabezpečenie svojho záväzku voči veriteľovi na vrátenie na základe Zmluvy poskytnutého úveru a na zaplatenie príslušenstva a ďalších pohľadávok, na ktoré veriteľovi vznikne nárok v prípade predčasnej splatnosti úveru alebo odstúpenia od Zmluvy, prevádza na veriteľa podpisom zmluvy o ZPVP vlastnícke právo k predmetu financovania. Veriteľ podpisom zmluvy o ZPVP prijíma na zabezpečenie splnenia svojich v predchádzajúcej vete špecifikovaných pohľadávok zo Zmluvy, alebo vzniknutých odstúpením od Zmluvy dlžníkom ponúknutý prevod vlastníckeho práva k predmetu financovania prijal.

Na základe zmluvy o ZPVP vykoná príslušný orgán evidencie motorových vozidiel zápis dlžníka ako držiteľa predmetu financovania a veriteľa ako vlastníka do evidencie motorových vozidiel ním vedenej a do osvedčenia o evidencii, resp. iného dokumentu preukazujúceho právne pomery (vlastnícke právo, právo držby...) k predmetu financovania (ďalej ako "osvedčenie o evidencii") a klient sa zaväzuje doručiť veriteľovi kópiu papierového „Osvedčenia o evidencii časť II“ so zápisom veriteľa ako vlastníka a to do 30 dní od prihlásenia predmetu financovania do evidencie.

Zmluvné strany sa dohodli, že veriteľ je oprávnený vlastnícke právo k predmetu financovania uplatniť a realizovať najskôr dňom, keď nastane podľa Zmluvy prípad Defaultu, alebo dôjde k zániku Zmluvy následkom splnenia alebo predčasného splatenia, prípadne ak dlžník poruší svoje povinnosti podľa zmluvy o ZPVP. Veriteľ oznámi písomne dlžníkovi na dlžníkom veriteľovi naposledy oznámenú doručovaciu adresu deň, kedy veriteľ uplatnil na základe zmluvy o ZPVP naňho na zabezpečenie prevedené vlastnícke právo k predmetu financovania. Zmluvné strany sa dohodli, že na doručenie tohto oznámenia platí fikcia doručenia podľa Zmluvy.

Dlžník je oprávnený užívať predmet financovania po uplatnení na základe zmluvy o ZPVP na veriteľa prevedené vlastnícke právo k predmetu financovania len do dňa, keď veriteľ oznámi dlžníkovi jeho uplatnenie.

Veriteľ je oprávnený kedykoľvek po uplatnení na základe zmluvy o ZPVP na veriteľa prevedeného vlastníckeho práva k predmetu financovania vyzvať dlžníka na odovzdanie predmetu financovania veriteľovi. Dlžník je povinný v deň doručenia výzvy odovzdať predmet financovania veriteľovi na mieste určenom veriteľom v písomnej výzve. Veriteľovi vzniká právo prvýkrát s predmetom financovania ako so svojím vlastníctvom nakladať v deň uplatnenia vlastníckeho práva, t. j. v deň uvedený v oznámení o jeho uplatnení.

Článok IV - Práva a povinnosti zmluvných strán

Dlžník je povinný predmet financovania užívať výhradne v súlade s jeho účelom a v rozsahu danom jeho charakterom tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo zničeniu, s výnimkou bežného opotrebenia zodpovedajúceho povaha predmetu financovania. Dlžník je najmä povinný dodržiavať všetky technické a servisné podmienky prevádzky predmetu financovania, návody na použitie alebo obsluhu a všeobecne záväznú právne predpisy pre premávku/prevádzku.

Dlžník sa výslovne zaväzuje po celú dobu trvania zmluvy o ZPVP predmet financovania nepreviesť do vlastníctva tretej osoby, nezriaďiť v prospech tretej osoby záložné právo, predkupné právo, ako ani bez predchádzajúceho písomného súhlasu veriteľa predmet financovania neprenechať do užívania tretej osobe akoukoľvek formou.

Dlžník sa zaväzuje zdržať sa akéhokoľvek konania alebo opomenutia, ktoré by mohlo mať za následok zníženie hodnoty predmetu financovania nad rámec bežného opotrebenia.

Dlžník sa zaväzuje oznámiť veriteľovi na jeho výzvu miesto trvalého alebo obvyklého výskytu predmetu financovania. Dlžník je ďalej povinný veriteľovi na jeho výzvu bezodkladne umožniť prístup k predmetu financovania a jeho prehliadku za účelom kontroly plnenia záväzku dlžníka podľa zmluvy o ZPVP.

Pokiaľ na to bol veriteľom alebo jeho splnomocnencom dlžník výslovne vyzvaný (obyčajne pri dojednávaní Zmluvy), zaväzuje sa uzavrieť poistenie predmetu financovania proti škodám a odcudzeniu v rozsahu a za podmienok oznámených veriteľom alebo jeho splnomocnencom. V takom prípade, pokiaľ na to bude dlžník taktiež vyzvaný, bude poistné plnenie vinkulované v prospech veriteľa.

V prípade vzniku škodovej, resp. poistnej udalosti, pri ktorej predpokladaná výška škody na predmete financovania prevyšuje 660,- €, je dlžník povinný písomne, resp. faxom, mailom (havaria@vwfs.sk; kradez@vwfs.sk) bezodkladne informovať o tejto poistnej udalosti veriteľa.

Dlžník je povinný uzavrieť poistnú zmluvu o zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou predmetu financovania.

Po registrácii predmetu financovania na príslušnom orgáne evidencie v súlade s článkom II sa dlžník zaväzuje predložiť veriteľovi do 30 dní kópiu papierového „Osvedčenia o evidencii časť II“ predmetu financovania, a v prípade odcudzenia, straty, zničenía, zmeny zapísaných údajov doručiť veriteľovi aktuálnu kópiu papierového „Osvedčenia o evidencii časť II“.

Klient udeľuje uzavretím zmluvy o ZPVP plnú moc veriteľovi, aby v prípade uplatnenia na zabezpečenie na veriteľa na základe zmluvy o ZPVP prevedeného vlastníckeho práva k predmetu financovania, keď dlžníkovi vznikne povinnosť odovzdať predmet financovania veriteľovi, požiadal veriteľ v mene klienta o výmaz klienta z osvedčenia o evidencii a o vykonanie preregistrácie dokladu na inú osobu, prípadne o vyhotovenie duplikátu osvedčenia o evidencii. Klient udeľuje veriteľovi zároveň plnú moc na vyhotovenie duplikátu osvedčenia o evidencii kedykoľvek počas trvania zmluvy o ZPVP. Zmeny na vozidle podliehajúce zápisu do osvedčenia o evidencii je klient oprávnený vykonať len so súhlasom veriteľa. Klient v takom prípade zabezpečí zápis príslušnej zmeny do tohto dokladu na vlastné náklady a následne doručí veriteľovi najneskôr do 30 dní kópiu papierového „Osvedčenia o evidencii časť II“.

Vyššie uvedené povinnosti dlžníka sú účinné odo dňa podpisu zmluvy o ZPVP.

Článok V - Doba trvania zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva a uspokojenie zabezpečených pohľadávok

Zabezpečovací prevod vlastníckeho práva k predmetu financovania trvá až do okamihu riadneho, včasného, úplného uspokojenia všetkých zabezpečených pohľadávok veriteľa voči dlžníkovi zo Zmluvy. Okamih, keď dlžník zaplatí všetky svoje záväzky vzniknuté na základe Zmluvy je rozvazovacou podmienkou zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva podľa zmluvy o ZPVP k predmetu financovania a dlžník týmto dňom opäť nadobúda úplné a výhradné vlastnícke právo k predmetu financovania. Veriteľ bez zbytočného odkladu vydá dlžníkovi potvrdenie o zániku zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva a ďalšie dokumenty, ktoré má vo svojej držbe, prípadne predmet financovania, pokiaľ ho má vo svojej držbe.

Ak nebude akákoľvek pohľadávka veriteľa voči dlžníkovi riadne a včas uspokojená v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy, a to ani v dodatočne poskytnutej lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako pätnásť dní, je veriteľ oprávnený predmet financovania predat' za cenu obvyklú na trhu v príslušnom mieste a čase. Výťažok z predaja použije veriteľ na úhradu svojich pohľadávok zabezpečených zmluvou o ZPVP a na úhradu nákladov spojených s odobratím a predajom predmetu financovania s tým, že ostávajúcu časť výťažku z predaja veriteľ bez zbytočného odkladu po potvrdení čísla účtu dlžníkom vydá dlžníkovi.

Článok VI - Výpožička

Zmuvné strany sa dohodli, že dlžník je oprávnený užívať predmet financovania a veriteľ týmto potvrdzuje, že až do okamihu uplatnenia zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva je predmet financovania v účtovnom majetku dlžníka a v jeho oprávnenej držbe.

Právo oprávnenej držby dlžníka k predmetu financovania, jeho oprávnenie užívať predmet financovania, ako aj právo viesť predmet financovania v účtovnom majetku dlžníka trvá až do dňa uplatnenia zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva k predmetu financovania veriteľom, oznámeného v súlade s ustanoveniami zmluvy o ZPVP veriteľom dlžníkovi.

Článok VII - Zmluvné pokuty

V prípade, že dlžník poruší svoju povinnosť odovzdať predmet financovania v stanovenej lehote veriteľovi podľa zmluvy o ZPVP, zmluvné strany dojednávajú zmluvnú pokutu vo výške 20 % z výšky úveru uvedenej v článku I zmluvy o ZPVP, ktorú sa dlžník zaväzuje zaplatiť veriteľovi do 7 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy na jej úhradu.

V prípade, že dlžník poruší svoj záväzok nepreviesť predmet financovania do vlastníctva tretej osoby, prípadne na predmet financovania nezriaďiť záložné právo, predkupné právo, alebo prenechať do užívania tretej osobe, dojednávajú zmluvné strany za porušenie ktoréhokoľvek záväzku zmluvnú pokutu vo

výške 50 % z výšky úveru uvedenej v článku I zmluvy o ZPVP, ktorú sa dlžník zaväzuje zaplatiť veriteľovi do 15 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy.

V prípade, ak dlžník poruší ktorýkoľvek iný záväzok dojednaný v zmluve o ZPVP, zaväzuje sa zaplatiť veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške 330,- € za ktorúkoľvek porušenie záväzku, ktorá bude splatná do 7 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy.

Uplatnením nároku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku nie je dotknuté právo veriteľa na náhradu vzniknutej škody.

Článok VIII - Osobitné ustanovenie

V prípade, ak dlžník nesplní svoju povinnosť odovzdať na písomnú výzvu veriteľa alebo po odstúpení od Zmluvy o AutoKredite predmet financovania veriteľovi ako vlastníkovi predmetu financovania, súhlasí dlžník s tým, aby veriteľ dlžníkovi predmet financovania odobral prostredníctvom spoločnosti zaoberajúcej sa pátraním po vozidlách a ich odoberaním. Dlžník sa zaväzuje uhradiť veriteľovi náklady spojené s vyhľadáním a odobratím predmetu financovania, ktoré veriteľovi vznikli porušením povinnosti dlžníka odovzdať predmet financovania podľa tejto Zmluvy veriteľovi včas a riadne.

Článok IX - Záverečné ustanovenie

Neúčinnosť alebo neplatnosť ktoréhokoľvek ustanovenia zmluvy o ZPVP sa nedotýka platnosti ostatných ustanovení.

Zmluvné strany sa dohodli, že veriteľ bude doručovať písomnosti dlžníkovi doporučeným listom na adresu uvedenú v zmluve o ZPVP. V prípade zmeny adresy je dlžník povinný túto zmenu oznámiť veriteľovi do 15 dní, pričom na novú adresu sa bude dlžníkovi doručovať po obdržaní tohto oznámenia. Zmluvné strany sa dohodli, že na ich vzťahy sa vzťahuje fikcia doručenia podľa ustanovení Zmluvy o AutoKredite v zmysle jej VZP.

Zmluvné strany potvrdzujú, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali a že vyjadruje ich pravú a skutočnú vôľu.

PODPÍSANÉ

PODPÍSANÉ

Veriteľ: VOLKSWAGEN Finančné služby Slovensko s.r.o.
Zastúpená: Auto Office, s. r. o.
Konajúca osoba: Miroslav Ilas

Klient: Obec Jablonec
Konajúca osoba: Slavomír Pocisk